

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 116

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die nachfolgenden Obligationen der USEGO sind kraftlos erklärt:
A Garantie-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
Lit. D 19006	500	Jean Weber-Fischer, Brugg	30. 3. 1957
Lit. D 22689	500	Max Häge-Weibel, Brunnen	22. 9. 1961
Lit. D 27425	500	Hans Kleebl-Heiniger, Eriswil	7. 4. 1966
Lit. D 28644	500	Frau M. Friedli-Bachmann, Lenk	2. 7. 1967
Lit. D 17953	500	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	31. 10. 1955
Lit. E 5078	1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	30. 3. 1959
Lit. E 5401	1000	Kurt Herrmann, Nussbaumen AG	23. 3. 1959
Lit. D 29402	500	Frau Martha Bloch-Gmür, St. Gallen	24. 8. 1967
Lit. D 23957	500	Bruno Molleyres, Arzier	28. 2. 1963
Lit. D 27922	500	Bruno Molleyres, Arzier	9. 5. 1966
Lit. D 22380	500	Jules Serey, Maracon	22. 6. 1961
Lit. D 24370	500	Jules Serey, Maracon	20. 6. 1963
Lit. D 20728	500	Alois Bonvin, Sion	31. 3. 1959
Lit. D 25156	500	Jean-Paul Péguiron, Yvonand	3. 4. 1964
Lit. D 26308	500	Léon Borcard, Vuadens	24. 9. 1964
Lit. D 19293	500	Edmond Desmeules, Lausanne	29. 5. 1957
Lit. D 20734	500	Edmond Desmeules, Lausanne	31. 3. 1959
Lit. D 21511	500	Edmond Desmeules, Lausanne	21. 6. 1960
Lit. D 18897	500	H. Rapin, Genève	25. 4. 1957
Lit. D 23702	500	H. Rapin, Genève	1. 8. 1962
Lit. D 30312	500	H. Meinenhofer, Zürich	18. 6. 1968
Lit. D 8073	500	V. Keller, Zürich	30. 11. 1945
Lit. D 10875	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1947
Lit. D 12195	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1948
Lit. D 17078	500	V. Keller, Zürich	31. 3. 1954
Lit. D 22672	500	Willy Müller, Zürich	31. 8. 1961
Lit. D 28235	500	Mlle A. Cordy, Lausanne	25. 5. 1966
Lit. D 1551	500	Marcel Tendon, Courfaivre	15. 2. 1930
Lit. D 2439	500	Marcel Tendon, Courfaivre	27. 8. 1930
Lit. D 24962	500	Charles Barth, Corban	17. 7. 1963
Lit. D 27131	500	Charles Barth, Corban	13. 7. 1965
Lit. D 27141	500	Norbort Flury, Bure	13. 7. 1965
Lit. D 25099	500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	27. 12. 1963
Lit. D 29351	500	René Chalon-Mautavon, Charmoille	30. 6. 1967
Lit. D 26366	500	Serge Membrez, Soulece	31. 12. 1964
Lit. D 28218	500	E. Zurbriggen, Sohn, Saas-Almagell	20. 5. 1966

B Kassa-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
Lit. C 27530	1000	Inhaber	15. 11. 1962
Lit. C 27368	1000	Inhaber	15. 11. 1962
Lit. C 28650	1000	Inhaber	1. 12. 1964
Lit. C 27695	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. C 27696	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. C 27697	1000	Inhaber	7. 12. 1962
Lit. G 4177	2000	Inhaber	28. 1. 1963
Lit. G 4178	2000	Inhaber	28. 1. 1963

C Solidaritäts-Obligationen

Nr.	Betrag in Fr.	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
1642	1000	J. Eigenmann, Zug	30. 9. 1964
1643	1000	J. Eigenmann, Zug	30. 9. 1964

4600 Olten, 19. Mai 1970 (494)
Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
U. Büttiker

Le juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice rend note que, par décision du 20 mai 1970, il a prononcé l'annulation des titres suivants, conformément aux articles 981 et suivants du CO:
Deux obligations de caisse de Fr. 10.000.— nominal, 5%, du Crédit Suisse Martigny, nominatives N°s 10 231 Ma et 10 232 Ma, avec coupons au 24 juin 1970 et suivants, échéance le 24 juin 1974. (497)
1920 Martigny, le 20 mai 1970 J. M. Gross

Par ordonnance du 19 mai 1970, le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur N° 203/1946, du 4 octobre 1946, inscrite au registre foncier du district de La Chaux-de-Fonds le 11 octobre 1946, grevant en 2° rang l'article 5699 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 15.000.— (498)
2300 La Chaux-de-Fonds, 19 mai 1970
Le président II du Tribunal:
Frédry Boand

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Gerling-Konzern
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft,
Köln

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 11. Mai 1970 der Ernennung des Herrn Dr. Thomas Bär, von und in Zürich, Genferstrasse 8, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Köln, zugestimmt (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).
3000 Bern 23, den 19. Mai 1970 (AA 252)
Eidgenössisches Versicherungsamt

Mandatario generale
Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 11 mai 1970, la nomination de Monsieur Thomas Bär, de et à Zurich, Genferstrasse 8, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, à Cologne (art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).
3000 Bern 23, le 19 mai 1970
Bureau fédéral des assurances

Mandatario generale
Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 11 maggio 1970, la nomina del signor Thomas Bär, di ed a Zurigo, Genferstrasse 8, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, a Colonia (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).
3000 Berna 23, 19 maggio 1970
Ufficio federale delle assicurazioni

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

En date du 14 mai 1970, le Département fédéral de justice et police a approuvé le transfert de l'ensemble du portefeuille suisse d'assurances de la compagnie Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., à Paris, à la compagnie Assurances Générales de France, I.A.R.T., à Paris, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970. En outre, il a pris acte de la renonciation à l'agrément en Suisse du Phénix Risques divers et de l'extinction des pouvoirs de Monsieur Jean-Jacques Fatton, son mandataire général pour la Suisse (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).
3000 Bern 23, le 19 mai 1970 (AA 253)
Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 14. Mai 1970 die Uebertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., in Paris, auf die Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, rückwirkend auf den 1. Januar 1970, genehmigt. Es hat ferner vom Verzicht der Phénix Risques divers auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb für die Schweiz und vom Erlöschen der Vollmacht, ihres Generalbevollmächtigten, Herrn Jean-Jacques Fatton, Kenntnis genommen (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).
3000 Bern 23, den 19. Mai 1970
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato in data 14 maggio 1970, il trasferimento dell'insieme del portafoglio svizzero d'assicurazioni delle Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, alle Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi, con effetto retroattivo al 1° gennaio 1970. Ha poi preso conoscenza della rinuncia all'autorizzazione d'esercizio in Svizzera della Phénix Risques divers e dell'estinzione dei poteri del signor Jean-Jacques Fatton, suo mandatario generale per la Svizzera (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).
3000 Berna 23, 19 maggio 1970
Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

En date du 14 mai 1970, le Département fédéral de justice et police a approuvé le transfert de l'ensemble du portefeuille suisse d'assurances de La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris, à La Providence I.A.R.D., à Paris, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970. En outre, il a pris acte de la renonciation à l'agrément en Suisse de la Providence Incendie et de l'extinction des pouvoirs de Monsieur René Vallotton, son mandataire général pour la Suisse (article 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées). (AA 254)
3000 Bern 23, le 19 mai 1970
Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 14. Mai 1970 die Uebertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, auf la Providence I.A.R.D., in Paris, rückwirkend auf den 1. Januar 1970, genehmigt. Es hat ferner vom Verzicht der Providence Incendie auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb für die Schweiz und vom Erlöschen der Vollmacht ihres Generalbevollmächtigten, Herrn René Vallotton, Kenntnis genommen (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).
3000 Bern 23, den 19. Mai 1970
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 14 maggio 1970, il trasferimento dell'insieme del portafoglio svizzero d'assicurazioni della Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, a La Providence I.A.R.D., a Parigi, con effetto retroattivo al 1° gennaio 1970. Ha poi preso conoscenza della rinuncia all'autorizzazione d'esercizio in Svizzera della Providence Incendie e dell'estinzione dei poteri del signor René Vallotton, suo mandatario generale per la Svizzera (art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).
3000 Berna 23, 19 maggio 1970
Dipartimento federale di giustizia e polizia

Extension

du champ d'application de la convention collective de travail de la branche machines à écrire et de bureau du canton de Vaud
(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Le 30 avril 1970, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 27 février 1970 étendant le champ d'application de la convention collective de travail de la branche machines à écrire et de bureau du canton de Vaud. Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 15 mai 1970 (AA 249)
Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, service du travail
Rue Caroline 11, 1003 Lausanne

Extension

du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire paritaire de l'horticulture vaudoise
(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Le 1^{er} mai 1970, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 27 février 1970 étendant le champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire paritaire de l'horticulture vaudoise. Cet arrêté a été publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 15 mai 1970. (AA 250)
Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, service du travail
Rue Caroline 11, 1003 Lausanne

Extension

du champ d'application de la convention collective instituant la caisse de retraite paritaire de métiers de la construction du canton de Neuchâtel

L'arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 9 janvier 1970 donnant force obligatoire à la convention mentionnée en titre a été approuvé par le Conseil fédéral en date du 28 avril 1970. Il est publié, avec le texte de la convention, dans la Feuille officielle de la République et canton de Neuchâtel du 23 mai 1970. (AA 251)
Département de l'industrie de la République et canton de Neuchâtel

Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma Schild-Tueh AG, Luzern, Filiale Dufourstrasse 7, in Biel, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Teilausverkaufes erteilt worden. Die Sperrfrist für Damenkleiderstoffe wurde mit Gültigkeit ab 19. Juli 1970 für das Gebiet des Kantons Bern, ausgenommen die Gemeinden Delémont, Interlaken und Thun, auf drei Jahre festgesetzt. (AA 255)
2500 Biel, den 19. Mai 1970
Städtisches Polizei-Inspektorat Biel

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber Herrn Werner Schild-Inäbnit, Spezzereihandlung, Brienzwiler, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 3 Jahre festgesetzt. (AA 256)
3856 Brienzwiler, den 20. Mai 1970
Namens des Gemeinderates, Der Präsident: Amacher
Der Sekretär: Michel

Am 20. Mai 1970 ist an Herrn Emil Novi, Textilien, Haus Nr. 101, in Savognin, die Bewilligung erteilt worden, sein Geschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren.
Mit dieser Bewilligung wurde dem Geschäftsinhaber Herrn Emil Novi von Braggio GR, in Savognin, für die Dauer von 5 Jahren, beginnend am 12. Juni 1970, verboten, auf dem Gebiete der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen, oder sich an einem solchen zu beteiligen. (Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung). (AA 257)
7001 Chur, 20. Mai 1970
Kantonale Polizeiabteilung Graubünden, Pass- und Patentbüro

Intervision SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Par décision du 19 mai 1970, la société Intervision SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 juillet 1970, en mais du liquidateur, Monsieur Marcel Neri, p. a. Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève. (AA 245)
1200 Genève, le 19 mai 1970
Le liquidateur

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Intervision SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé auprès de la Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève.
Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard jusqu'au 31 juillet 1970, auprès de la Société de Contrôle Fiduciaire, 4, rue Ami-Lullin, à Genève (Monsieur Marcel Neri).
1200 Genève, le 19 mai 1970 (AA 246)
Le conseil de fondation

Construfranc SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1970, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances, jusqu'au 30 juin 1970, auprès de M. Maurice Brandt, expert comptable, liquidateur, à Genève, 9, boulevard des Philosophes. (AA 248)
1200 Genève, le 22 mai 1970
Les liquidateurs

Zentrum Bank Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven

Passiven

Table of assets (Aktiven) including Kassa- und Postcheckguthaben, Bankendeblatoren auf Sicht, Wechsel, etc.

Table of liabilities (Passiven) including Bankenkreditoren auf Zeit, Kreditoren auf Sicht, Kreditoren auf Zeit, etc.

Mitteilungen Communications Comizazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion ist der Aussenhandel im April 1970 durch äusserst starke Wachstumsraten gekennzeichnet, was beim Import und beim Handelsbilanzdefizit zu nie erreichten Werten führte.

Die bedeutendsten Wertminderungen entfallen auf Rohöl (-8,2 Mio Fr.), frisches Kern- und Steinobst (-3,9), Benzin (-1,3) und Kakaobohnen (-1 Mio Fr.).

Ausfuhr. Gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres hat sich der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten um 20,2% auf 763,4 Mio Fr. verstärkt.

Mehr als die Hälfte der Exportausweitung entfällt auf die Metallindustrie, deren Ausfuhr sich um 184,5 Mio Fr. oder 22,8% verstärkt hat.

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die Einfuhr aus der EWG - verglichen mit April 1969 - um 433,2 Mio (+ 40,9%) auf 1492,3 Mio Fr. gestiegen.

Die Ausfuhr nach der EWG stellt sich auf 768,9 Mio Fr., das sind 166,8 Mio oder 27,7% mehr als im April 1969.

Entwicklung der Handelsbilanz

Table showing trade balance development from 1969 April to 1970 April, with columns for imports, exports, and balance.

Wichtige Handelspartner

Table of important trade partners including BR Deutschland, Frankreich, Italien, etc., with columns for April 1969, März 1970, April 1970.

Einfuhr. Verglichen mit dem Vorjahresapril registriert die Einfuhr von Investitionsgütern (483,3 Mio Fr.) mit 64,3% die grösste Wachstumsrate.

Die starke Importausweitung beruht vor allem auf vermehrten Auslandkäufen von Maschinen, Instrumenten und Apparaten (+171,3 Mio Fr.).

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

Table of foreign sales for major industries, including Metallindustrie, Chemische Industrie, Textilindustrie, etc.

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die Aussenwirtschaftskommission des Ständerates tagte am 21. Mai 1970 unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Ständerat F. Honegger, und in Anwesenheit von Bundesrat N. Celio, Vorsteher des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes.

Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

La Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie le 21 mai 1970, à Berne, sous la présidence de M. le Conseiller aux Etats F. Honegger et en présence de M. le Conseiller fédéral N. Celio.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. Mai 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 22 mai 1970

Table of international remittance service exchange rates for various countries like Algeria, Belgium, Denmark, etc.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Gressel René Fabrikant 85-4107. - Hybro-Lec Walter Keller 85-2197.
Aarau: Köchli-Strebel Jost Elektroingenieur HTL 50-11965. - SOS-Aktion
FC Aarau 50-5000. - Wernli Rolf 50-21039.
Adliswil: Hunziker Hans Garage 80-29309.

Euchlens (VD): Calame Alice dépositaire de produits chimiques 60-6284.
Effretikon: Rosch H. Buchdruckerei Tagelwangen 84-6335.
Embrach: Schachlhub 84-9008. - Stutz Hans Peter Gemeindeammann
84-7858.
Emmenbrücke: Pozzi Gebr. Plattengeschäft 60-4844.

Nesslau: Reber-Leuthard E. Hotel Sternen 90-4288.
Neualtschwil: Anderegg-Diehm Heinz 40-63616.
Neuchâtel: Cerf Georges professeur école de commerce 20-15733. - Christen J. Mme 20-25156. - Expo-dégustation 20-9311. - Fallet Zélie Mme
20-15244. - Ganière Jean 20-15735. - Iseli Claude 20-15734. - Panhorst
Christa Mlle 20-15736. - Thurnherr A. A. 20-25160. - Verdon Jacqueline
Mlle 20-15737.

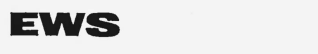


Dividende für das Geschäftsjahr 1969

Von heute an wird der Coupon Nr. 31 mit brutto
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer
d.h. mit netto

an der Kasse der SANDOZ AG sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft und bei den Herren A. Sarasin & Cie, Basel, eingelöst.

Basel, 22. Mai 1970



Elektrizitätswerk Schwyz

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1969 folgende Dividende beschlossen:

Table with 2 columns: Description and Amount.
- Dividende, brutto 7 % Fr. 62.50
- abzüglich 30 % Verrechnungssteuer Fr. 18.75
- Netto-Auszahlung Fr. 43.75

Table with 2 columns: Description and Amount.
- Fr. 7.—
- Fr. 2.10
- Fr. 4.90

Der Coupon Nr. 3 wird ab 22. Mai 1970 von der Kantonalbank Schwyz, der Schweizerischen Kreditanstalt Schwyz sowie an den Kassen unserer Büros in Schwyz und Luzern eingelöst.

Schwyz, 21. Mai 1970

Die Geschäftsleitung

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

Engadiner Kraftwerke AG

Zernez (Kanton Graubünden)

6 1/2% Anleihe 1970 von Fr. 35 000 000

Anleihezweck	Teilweise Finanzierung des Baues der Kraftwerkanlagen
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Emissionspreis	100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%
Zeichnungsfrist	22. bis 27. Mai 1970, mittags
Liberierung	auf den 15. Juni 1970
Kotierung	in Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne und Zürich

Die Aktionäre sind verpflichtet, den ihrer Beteiligung am Grundkapital entsprechenden Anteil der Jahreskosten zu bezahlen. Dafür haben sie Anspruch auf den ihrer Beteiligung am Grundkapital entsprechenden Teil der Energieproduktion der Werke der Gesellschaft. In den Jahreskosten sind insbesondere die Obligationenzinsen sowie die zur Tilgung der investierten Kapitalien erforderlichen Rückstellungen und Abschreibungen inbegriffen.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt	
Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Cie	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Kantonalbank von Bern
Graubündner Kantonalbank	Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Niesenbahn-Gesellschaft AG

Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 8. Juni 1970, um 15.15 Uhr, im Berghaus Niesenkulm.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1969.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. Juni 1970 bei der Kantonalbank von Bern in Bern und bei deren Filiale in Thun sowie bei von Ernst & Co. AG, Bank in Bern, bezogen werden.

Diese Banken sind bereit, die Vertretungen von Aktionären, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen werden, zu übernehmen. Die Jahresrechnung mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1970 hinweg im Büro der Gesellschaft in Mülenen zur Einsicht durch die Aktionäre auf. Die Zutrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zu einer freien Fahrt auf der Niesenbahn.

Mülenen, den 5. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates der
Niesenbahn-Gesellschaft AG,
der Präsident: Bühler

Rigihotel Schwert AG, Rigi-Klösterli

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 4. Juni 1970, 14.00 Uhr, Hotel Schwert, Rigi-Klösterli

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes 1968/69.
Abnahme der Jahresrechnung 1968/69 und der Bilanz.
Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Gesellschaftsorgane.

Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen vom 23. Mai 1970 an auf dem Büro der Gesellschaft in Rigi-Klösterli und bei der Kantonalbank Schwyz, Agentur Goldau, zur Einsicht auf. Geschäftsbericht und Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Vorlage eines Nummernverzeichnisses vom 25. Mai 1970 bis 1. Juni 1970 bei der Kantonalbank Schwyz, Agentur Goldau, bezogen werden.

Rigi-Klösterli, den 20. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

METAMINE, Société Métallurgique, Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

44^e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 12 juin 1970, à 11 h., à la Société de Banque Suisse, à Bâle, avec l'ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

REDA SA, Chêne-Bourg

Chemin de la Mousse 46

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du mardi 9 juin 1970, à 11 h., qui se tiendra dans les bureaux de la société, chemin de la Mousse 46, à Chêne-Bourg.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3^o Acceptation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4^o Nominations statutaires.
- 5^o Divers.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres ou d'attestation représentative de ceux-ci.

Genève, le 24 avril 1970

Le conseil d'administration

Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 15. Mai 1970 hat die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 50.— je Aktie von Fr. 500.— Nennwert beschlossen. Die Zahlung erfolgt ab 19. Mai 1970 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, gegen Coupon Nr. 4 unter Abzug der Verrechnungssteuer von 30 % mit Fr. 35.— netto je Aktie.

Zürich, den 15. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 10 juin 1970, à 15 h., à la Banque Cantonale Vaudoise, Place St-François, Lausanne; liste de présence dès 14 h.30.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres jusqu'au 8 juin 1970 à 16 heures, au siège de la compagnie à Lausanne et aux domiciles habituels, où le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires, dès le 1^{er} juin 1970.

Le conseil d'administration

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale des actionnaires est fixée au vendredi 29 mai 1970 à 15 h.30, à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande Salle).

Ordre du jour:

- 1^o Rapport et comptes de l'exercice 1969.
- 2^o Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3^o Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4^o Propositions du conseil d'administration quant à l'utilisation du fonds de réserve spécial.
- 5^o Nomination des contrôleurs des comptes et de leurs suppléants.
- 6^o Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions jusqu'au jeudi 28 mai, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux sur Bex.

Pour l'obtention de nouvelles feuilles de coupons, les actionnaires voudront bien présenter leurs actions auprès des dits établissements.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux - dès le vendredi 15 mai - du compte de profits et pertes, du bilan et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Bex, mai 1970

Le conseil d'administration

Banque du Rhône SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 5 juin 1970, à 14 h. 30, en l'Etude de M^{rs} Brunshvig et Badel, avocats, 78, rue du Rhône, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 16 juin 1969.
- 2^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
- 3^o Rapport de l'organe de contrôle.
- 4^o Discussion des rapports et vote de décharge.
- 5^o Elections statutaires.
- 6^o Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

Gétaz, Romang, Ecoffey SA, Lausanne

Le dividende de l'exercice 1969 est payable dès le 15 mai 1970 contre remise du coupon

N° 9, par
sous déduction de l'impôt anticipé de 30 %
net

Fr. 15.—

Fr. 4.50

Fr. 10.50

Domiciles de paiement:

- Banque Cantonale Vaudoise
- Union de Banques Suisses
- Société de Banque Suisse
- Crédit Suisse
- Banque Populaire Suisse
- Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne
- Caisse d'Epargne et de Crédit
- Banque Cantonale du Valais
- Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
- et aux caisses de la société, à Lausanne et Vevey

Eaux Minérales Alcalines de Montreux SA

Messieurs les actionnaires sont avisés qu'un dividende de 4 % pour l'exercice 1969 est payable dès ce jour contre remise du coupon N° 6 auprès des banques de la place. P.S. Il est rappelé que les dividendes non réclamés dans les 5 ans sont acquis à la société, ce qui est le cas pour le coupon N° 2.

Le conseil d'administration

Henniez-Lithinée SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

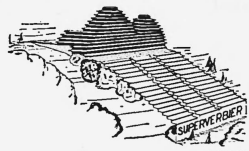
le jeudi 4 juin 1970, à 11.00 h., à l'Hôtel du Lac à Morges, Rue de Lausanne 70

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2^o Rapport des contrôleurs.
- 3^o Décision sur la gestion et les comptes.
- 4^o Décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
- 5^o Décision relative au solde disponible du compte de profits et pertes.
- 6^o Elections statutaires.
- 7^o Augmentation du capital-actions.
- 8^o Modifications des statuts.
- 9^o Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1969, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs ainsi que la proposition de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Henniez.

Au nom du conseil d'administration
Le président: Henri Guhl



Nous vous offrons en souscription jusqu'au 30 juin 1970

Emprunt convertible 8%, 1970, Fr. 4 000 000.— Augmentation du capital action, 2^e tranche 1970

Demandez le Bulletin d'information N° 4 du 31 mars 1970 et le prospectus d'émission de l'emprunt convertible auprès de la BANQUE CANTONALE DU VALAIS, des PRINCIPALES BANQUES DE SUISSE ou de la société

Société pour l'aménagement et la vente d'un complexe résidentiel aux Planards sur Verbier. Altitude 1900 m. 86 000 m² de terrains — 2500 lits en appartements et hôtels — Centre commercial — Piscine — Patinoire — Solarium — Centre loisirs et sports — Téléphonie d'accès — Parkings souterrains.

SUPERVERBIER SA

1920 MARTIGNY
Tél. (026) 2 17 55
Case postale 366
Télex 38 237

Finanzkontrolle des Kantons Bern

Zur Bearbeitung des erweiterten Aufgabenkreises sowie zur Wiederbesetzung durch Demission frei gewordener Stellen suchen wir

Fachbeamten

(Betriebswirtschafter, dipl. Bücherexperte oder dipl. Buchhalter)

für die Bearbeitung von Spezialaufgaben wie Betriebsanalysen, Rentabilitäts- und Wirtschaftlichkeitsberechnungen, Organisationsproblemen, Revisionen bei Rechnungsführung mit EDV sowie zur Ausarbeitung von Stellungnahmen und Anträgen;

Revisoren

mit gründlicher buchhalterischer, allenfalls auch betriebswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis (Buchhalterdiplom oder Vorprüfungsattest für Buchhalter oder Bücherexperten oder andere höhere kaufmännische Bildung erwünscht) als Leiter der Anweisungskontrolle, der internen Revisionsstelle, oder als Revisor im Aussendienst.

Wir bieten interessante, vielseitige und weitgehend selbständige Tätigkeit, angenehmes Arbeitsklima, Besoldung im Rahmen der Besoldungsordnung, Fünftagewoche. Auskünfte und nähere Angaben erteilen wir gerne (Tel. 031/64 41 11).

Bewerber(-innen) deutscher oder französischer Muttersprache mit guten Kenntnissen der anderen Sprache, richten ihre Anmeldung an

Kantonale Finanzkontrolle, Münsterplatz 12, 3011 Bern.

Für die Führung eines Spezialistenteams suchen wir einen

Notariatsfachmann oder Juristen

der sich durch seine bisherige Tätigkeit in der Bearbeitung von Erbschaftsfällen entsprechende Fachkenntnisse aneignen konnte.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 44-50812 an Publicitas AG, 8021 Zürich.



Thurgauischer Industriebetrieb mittlerer Grösse sucht zu baldmöglichstem Eintritt

Eidg. dipl. Buchhalter(in)

oder Bewerber(in) mit gleichwertiger Ausbildung.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre B 33-28448 an Publicitas AG, 9000 St. Gallen.

Finanzstarke Person oder Gesellschaft gesucht

zwecks Finanzierung einer Wurstfabrikation für bis anhin noch unbekannte und konkurrenzlose Dauerwürste (mehrere Jahre haltbar an Aussentemperaturen bis zu 40° C).

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre G 03-352426 an Publicitas AG, 4001 Basel.

Kaufmann sucht

Vertretung

auf Kommissionsbasis für die Schweiz oder Europa. Langjährige Reiseerfahrung, hauptsächlich im Ausland, rasche Auffassungsgabe, kontaktfreudig. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch in Wort und Schrift.

Offerten erbeten unter Chiffre 29-300959, an Publicitas AG, 4600 Olten.



Inserate erschliessen den Markt



WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50



Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Patentverkauf oder Lizenzerteilung

Der Inhaber des Schweiz. Patentes Nr. 436 912 «Verfahren zum Erzeugen oder Fertigbearbeiten eines Aussegenwindes an einem stangenförmigen Werkstück und Werkzeugmaschine zur Ausführung des Verfahrens» wünscht mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten betreffend Verkauf des Patentes oder Lizenzerteilung.

Interessenten wollen sich wenden an Patentanwalt Hartmut Keller, Marktgasse 31, 3000 Bern.

INFORMATIONEN - INKASSI

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen



gegründet 1888

Sekretariat:
Schweiz. Verband Creditreform
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma _____
Genauere Adresse _____

Bestrebtes und finanziell gesundes Unternehmen sucht wegen grossem Bestelleingang

zusätzliches Betriebskapital

Zins 10% p. a.

Interessenten schreiben unter Chiffre G 920 375 an Publicitas AG, Neuen-gasse 48, 2501 Biel.

Umständehalber zu verkaufen

Landesproduktengeschäft

mit Kühlhaus und Lagerhaus im Gemüsezentrum vom Seeland.

Offerten unter Chiffre A 70315 an Publicitas AG, 3001 Bern.

SMC Compagnie de Chemin de fer et d'Autobus Sierre - Montana, Crans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 juin 1970, à 15.00 h., à l'Hôtel du Golf à Crans s. Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Présentation du rapport de gestion et des comptes 1969.
- 2° Rapport de l'office de contrôle.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge à l'administration et à l'office de contrôle.
- 5° Nominations:
 - a) Conseil d'administration,
 - b) Office de contrôle.
- 6° Divers.

Les actionnaires recevront ces prochains jours la convocation à l'assemblée générale, leur carte d'admission et le rapport de gestion.

Montana, le 19 mai 1970

Le conseil d'administration

MAVHOLDING SA, LUGANO

Convocazione dell'assemblea straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per lunedì 1° giugno 1970, alle ore 11.00, presso la sede della Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano, per trattare il seguente ordine del giorno:

- 1° Costatazione dell'avvenuta sottoscrizione e liberazione dell'aumento di capitale sociale.
- 2° Modificazione degli articoli 4 e 16 dello statuto sociale.
- 3° Elezione di un membro del consiglio di amministrazione.
- 4° Eventuali.

Le proposte di modificazione degli articoli 4 e 16 dello statuto sociale sono depositate, a disposizione degli azionisti, presso la Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni, entro e non oltre sabato 30 maggio 1970, presso la banca del Gottardo, Via Canova 8, Lugano, o presso la Fidinam SA, Via G.B. Pioda 9, Lugano, contro rilascio del biglietto di ammissione all'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

Funicolare Lugano-Paradiso - Monte San Salvatore SA, Paradiso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

il giorno di giovedì 11 giugno 1970, alle ore 12.00, nella sala del Ristorante Vetta (partenza della funicolare da Paradiso alle ore 11.30).

Trattande:

- 1° Rapporto del consiglio di amministrazione.
- 2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1969.
- 3° Rapporto dei revisori dei conti, scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione e deliberazione circa la destinazione degli utili.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, o presso la sede della società a Paradiso ritirando il biglietto d'ammissione che dà diritto alla corsa gratuita per la giornata dell'assemblea. Il rapporto del consiglio d'amministrazione e dei revisori, i conti e il bilancio sono a disposizione dei Signori azionisti presso la direzione della società a Paradiso a contare dal 1° giugno 1970.

Lugano-Paradiso, 20 maggio 1970

Il consiglio di amministrazione

Schweizerische Automaten-Gesellschaft AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 29. Mai 1970, nachmittags 17.00 Uhr, im Café Rudolf, Laupenstrasse 1, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen von heute an im Büro der Gesellschaft, Kramgasse 52, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom Datum der Einladung zur Generalversammlung an bis zu dem auf diese folgenden Arbeitstag werden Eintragungen im Aktienbuch nicht vorgenommen (Art. 4 der Statuten).

Der Verwaltungsrat